

Paradise Oskar_Da Da Dam (Eurovision Song Contest 2011_Finland)



Peter is smart,
he knows each European country by heart.
He likes to sit under an apple tree on his yard
and wait for an apple to fall.

When Peter is nine
his teacher tells him that this planet is dying,
that someone needs to put an end to it all
and so when Peter comes home
he tells his mom:

I'm going out in the world
to save our planet.
And I ain't coming back
until she's saved.

I'll walk my way to see
the King and parliament.
If they don't help
I'll do it by myself.
I don't wanna be

Da da dam, da da dam
da da da da da da da

Peter is young,
he tries to talk
but no one listens to him.
Everybody's busy living and dying,
not thinking about what they're doing.

But look at the boy who
went out in the world
to save our planet.
And he ain't coming back
until she's saved.

He walked his way to see
the King and parliament.
But they all turned their heads
and walked away
singin'

Pietro era un tipo intelligente,
conosceva a memoria ogni paese Europeo.
Gli piaceva sedersi sotto un melo nel cortile
ad aspettare una mela cadere.

Quando Peter ebbe nove anni
il suo insegnante gli disse "questo pianeta sta morendo,
cerca qualcuno che ponga fine a tutto questo"
e allora, appena rientrato a casa,
Pietro disse a sua madre:

Vado per il Mondo
a salvare il nostro pianeta.
E non torno indietro
finché non si è salvato.

Porterò le mie idee
al Re e al Parlamento.
Se non mi aiuteranno,
lo farò da solo.
Io non voglio essere:

Da da dam, da da dam
da da da da da da da

Pietro diventò un ragazzo
e cercò di parlare,
ma nessuno lo ascoltò
- tutti intenti a vivere e a morire -
senza riflettere sulle loro azioni.

Ora, guarda quel ragazzo che
andò incontro al mondo
per salvare il nostro pianeta.
E non tornò indietro
finché non lo ebbe salvato.

Egli portò le sue idee
al Re ad al Parlamento
ma tutti loro gli voltarono le spalle
allontanandosi e cantando:

Da da dam, da da dam
da da da da da da da
Da da dam, da da dam
da da da da da da da

And now I'm going out in the world
to save our planet.
And I ain't coming back
until she's saved.

I'm walking in the footsteps
that young Peter made.
And everybody is welcome to join,
and sing with me:

Da da dam, da da dam
da da da da da da da
Da da dam, da da dam
da da da da da da da

Da da dam, da da dam
da da da da da da da dam

Da da dam, da da dam
da da da da da da da
Da da dam, da da dam
da da da da da da da

E ora anche io sto andando nel mondo
a salvare il nostro pianeta.
E non torno indietro
finché non lo avrò salvato.

Devo solo camminare sulle orme
lasciate dal piccolo Pietro
e ognuno è invitato a farlo
cantando assieme a me:

Da da dam, da da dam
da da da da da da da
Da da dam, da da dam
da da da da da da da

Da da dam, da da dam
da da da da da da da dam

Performer: Paradise Oskar
Song title: Da Da Dam
Song writer(s): Axel Ehnström
Song composer(s): Axel Ehnström

Traduzione e riadattamento poetico: Mauro Bertocchini
pubblicato su www.bertok.info